

Hiker Pro Water Microfilter  
(Model #8018280)

Hiker Pro Replacement Cartridge  
(Model #8014644)



EN

DE

FR

NL

DK

SWE

NOR

FIN

IT

ESP

POR

Merci d'avoir choisi un système de micro-filtration portable Katadyn.

Le micro-filtre Katadyn Hiker Pro répond aux normes industrielles de réduction des bactéries (99.9999% *Klebsiella terrigena*) et des kystes de protozoaires (99.9% *Giardia* ou le *Cryptosporidium*). Compact, léger et simple d'utilisation, il constitue un élément indispensable de l'équipement de camping, de randonnée ou de trekking.

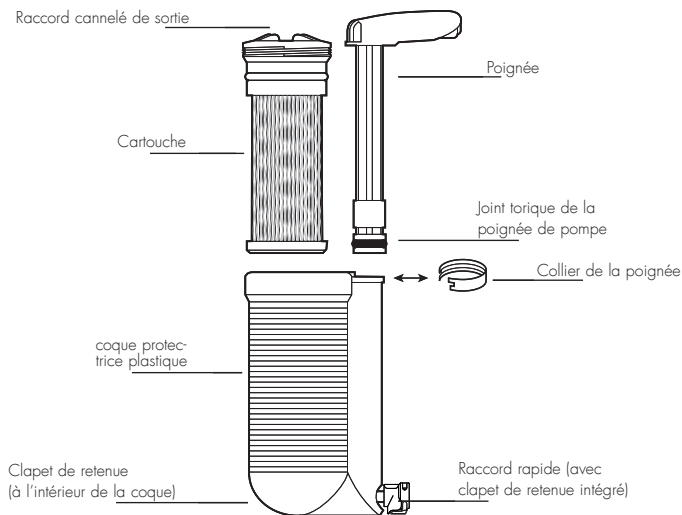


Schéma 1-1

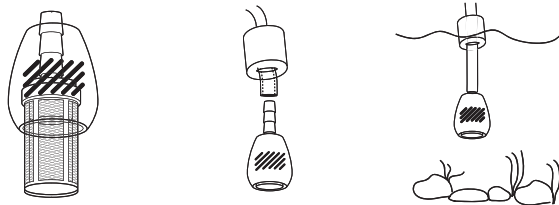


Schéma 1-2

# PRINCIPAUX COMPOSANTS

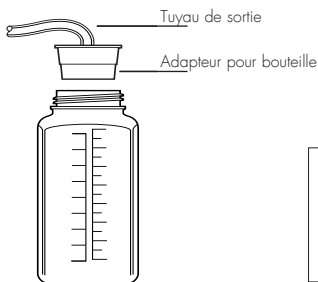


Schéma 2-1

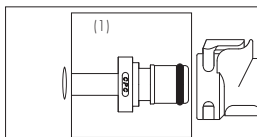


Schéma 2-2

## Préfiltre

Le préfiltre modulaire (schéma 1-2) est efficace tant dans l'eau stagnante que pour une eau courante. Il se compose de deux éléments : un crible et un poids. Le préfiltre est important parce qu'il empêche les particules de grande taille (supérieures à 130 microns) de pénétrer dans le système. Consultez les « Conseils relatifs à la Performance sur le Terrain » pour trouver des renseignements utiles.

## Adaptateur pour Bouteille EasyFill™

Pratique, l'adaptateur pour bouteille EasyFill (schéma 2-1) se raccorde directement à des récipients d'eau de tailles différentes.

## Compatible avec les poches d'hydratation

Votre microfiltre Katadyn inclut un embout de connection qui permet de relier le tuyau extérieur au tuyau d'adaptation rapide de la plupart des poches d'hydratation telles que Camelback, Nalgene, Jansport etc. Cette caractéristique ne gêne pas le remplissage de la poche d'hydratation. Voir schéma 2-2 pour l'installation. Camelback. Cette pièce permettra de relier n'importe quelle poche d'hydratation au filtre Katadyn.

## MONTAGE DU PRODUIT

Le Hiker Pro requiert un montage minimal. Afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles, essayez le Hiker Pro avant la première utilisation sur le terrain pour vous familiariser avec son fonctionnement.

- 1. Raccorder les tuyaux :** Otez le capuchon de plastique du raccord cannelé de sortie ; conservez-le pour le rangement. Raccordez le tuyau d'entrée (celui muni du préfiltre) avec l'élément de raccord rapide au dispositif de raccord rapide situé à la base de la coque plastique de la cartouche. Raccordez le tuyau de sortie au raccord cannelé de sortie situé au sommet de la cartouche. Raccordez l'adaptateur pour bouteille EasyFill à l'extrémité du tuyau de sortie (schémas 1-1, 1-2, 2-1) En cas d'utilisation de la poche d'hydratation, raccordez le raccord d'hydratation à l'extrémité du tuyau de sortie. (schéma 2-2).
- 2. Laver le système à grande eau :** Important : avant la première utilisation, lavez le système à grande eau en pompant environ 1 litre d'eau à travers l'unité de filtration, pour éliminer la poussière de charbon (inoffensive). Une légère altération de la couleur de l'eau est normale lors de ce lavage. Consultez le chapitre suivant, « Utilisation Normale », sur la manière de filtrer l'eau.

## UTILISATION NORMALE

1. Placez le tuyau d'entrée dans la source d'eau non-traitée. Ajustez le flotteur afin de maintenir le préfiltre au-dessus du fond et à distance des sédiments.
2. Insérez l'adaptateur pour bouteille EasyFill dans un récipient pour eau propre ou raccordez le raccord d'hydratation à la poche d'hydratation\*(schéma 2-1, 2-2).
3. Assurez-vous que les tuyaux ne sont pas entortillés. Commencez à pomper lentement et régulièrement à l'aide de la poignée. Il faut environ 48 coups de pompe par minute pour obtenir un litre d'eau.
4. Une fois le récipient rempli d'eau filtrée, retirez l'adaptateur du récipient et le préfiltre de la source d'eau. Continuez à pomper pour évacuer le reste d'eau du corps de la pompe.
5. Rangez le système de filtration dans le sac de transport. Pour éviter les risques de contamination croisée, enlevez le tuyau de sortie et l'adaptateur EasyFill et rangez-les séparément à l'intérieur du sac de transport, dans les pochettes refermables.

\* Note : avant chaque utilisation, pompez et jetez un faible volume d'eau (5 à 10 coups de pompe) pour éliminer le goût d'eau croupie.

## CONSEILS RELATIFS À LA PERFORMANCE SUR LE TERRAIN

Le Katadyn Hiker Pro est conçu pour éliminer les bactéries et les kystes de protozoaires tels que la Giardia et le Cryptosporidium. Utilisez toujours la meilleure des sources d'eau disponibles afin de prolonger la durée de vie de la cartouche. Maintenez le préfiltre sur une surface d'eau propre et à l'écart du fond. En cas de présence importante de sédiments, enveloppez le préfiltre d'un filtre à café ou d'un bandana. Lorsque c'est possible, remplissez un récipient d'eau non-traitée, attendez que les sédiments se déposent au fond et que l'eau paraisse claire, puis filtrez l'eau située au-dessus du dépôt.

### Entretenez votre système de filtration Katadyn pour qu'il continue à bien fonctionner.

1. **Si la poignée est difficile à actionner** : lubrifiez le joint torique de la poignée de pompe. Un lubrifiant silicone est fourni à l'achat du filtre à eau. Otez le collier de la poignée et la poignée (schéma 1-1). Nettoyez l'excédent de dépôt du joint torique en caoutchouc noir situé au bas de la poignée. Appliquez une petite quantité de lubrifiant silicone sur tout le pourtour du joint torique. Ré-assemblez le tout.

Cartouche obstruée. Si elle est obstruée, la cartouche doit être remplacée. Pour régler provisoirement le problème si vous êtes en pleine excursion, retirez la cartouche et secouez-la dans l'eau. Voir également la partie « Film de protection amovible pour filtre Hiker Pro ». Veillez à ce que l'eau non traitée n'entre pas en contact avec le raccord cannelé de sortie de la cartouche. Si le flux n'est toujours pas rétabli, remplacez la cartouche. Pour enlever la cartouche, voir la partie « Installation de la cartouche ».

2. **Si le pompage est aisé mais que l'eau ne coule pas** : Assurez-vous que le préfiltre est immergé. Assurez-vous que les tuyaux ne sont pas bouchés ou comprimés. Nettoyez le clapet de retenue. Il peut arriver que des sédiments pénètrent dans le corps de pompe et empêchent le clapet de retenue de fonctionner correctement, ce qui peut limiter ou empêcher l'écoulement de l'eau. Le clapet de retenue se nettoie facilement pour restaurer un débit maximal. Otez la cartouche. Remplissez à moitié la coque protectrice plastique de la pompe d'eau. Faites tourner l'eau et jetez-la. Remplissez une nouvelle fois d'eau à moitié la coque protectrice plastique et réinstallez la cartouche. Pompez lentement pour amorcer le système et passez au pompage normal dès que l'eau commence à couler.
3. **Préfiltre**: Rincez le préfiltre dans l'eau pour éliminer toutes les particules susceptibles de se trouver dans le crible. Pour un nettoyage plus minutieux, séparez le préfiltre du tuyau d'entrée et nettoyez-le avec de l'eau et une brosse douce. Ré-assemblez le tout.

Appliquez une petite quantité de lubrifiant silicone sur le raccord cannelé du crible pour faciliter l'assemblage (schéma 1-2).

**Utilisation sans le poids.** Le préfiltre fonctionne avec ou sans le poids (utilisation du poids recommandée). Pour l'utiliser sans le poids, désaccouplez le raccord cannelé du crible et le tuyau d'entrée, puis ré-assemblez-les sans le poids.

- 4. Rangement :** votre système de filtration Katadyn est accompagné d'un sac de transport pour le stockage. Pour éviter les risques de contamination croisée, enlevez le tuyau de sortie et l'adaptateur EasyFill et rangez-les à l'intérieur du sac de transport, dans des pochettes refermables séparées.

## STOCKAGE À LONG TERME (UNE FOIS LE VOYAGE FINI)

Désinfectez votre microfiltre avant le stockage pour empêcher tout développement bactérien à l'intérieur de la pompe.

1. Remplissez un récipient d'un litre d'eau du robinet et ajoutez-y deux comprimés de Micropur Forte DCCNa ou Micropur MP1. Attendez 30 min. (Le Micropur Classic n'est pas conseillé.)
2. Placez le préfiltre dans la solution.
3. Pompez la totalité de la solution avec le filtre (rejetez l'eau dans l'évier ou un récipient).
4. Retirez le préfiltre de la solution et pompez encore 5 à 10 coups pour évacuer le reste de l'eau du corps de pompe et des tuyaux.
5. Retirez la cartouche et laissez-la sécher.
6. Enroulez les tuyaux autour du corps de pompe et rangez le tout dans le sac de transport.

Note : après une longue période de non-utilisation, rincez le système en pompant un litre d'eau pour éliminer l'éventuel goût d'eau croupie.

## DURÉE DE VIE DE LA CARTOUCHE

La durée de vie de la cartouche dépend de la qualité de l'eau. Selon les tests, le Katadyn Hiker Pro élimine toujours efficacement les bactéries (*Klebsiella terrigena*) et les kystes de protozoaires (*Giardia* ou le *Cryptosporidium*) après la filtration de 750 litres d'eau (sans film de protection). Pour un maximum d'efficacité, il est recommandé de changer la cartouche après env. 750 litres ou lorsque le pompage devient difficile.

## INSTALLATION DE LA CARTOUCHE

Les cartouches de rechanges sont disponibles chez le commerçant qui vous a vendu votre Katadyn Hiker Pro.

1. Retirez le tuyau de sortie du raccord cannelé de la cartouche. Tenez le sommet de la cartouche et dévissez en sens inverse des aiguilles d'une montre. En voyage, emportez la cartouche usagée et jetez-la dans un récipient à ordures. Otez le tuyau de sortie du raccord cannelé de sortie de la cartouche. Tenez le sommet de la cartouche du Hiker Pro et faites pivoter celle-ci dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Si vous ne pouvez pas retirer la cartouche à la main, la manette de la poignée vous servira d'outil. Enlevez le collier de la poignée et la poignée. Repérez l'une des profondes rainures sur l'un des côtés de la manette de la poignée. Placez la poignée au dessus du filtre et insérez deux des " ailettes " du haut du filtre dans l'une des rainures de la poignée. Maintenez fermement la manette en place de la paume de votre main. En vous servant de la manette pour faire levier, exercez une pression régulière et faites progressivement pivoter la cartouche en sens inverse des aiguilles d'une montre. Procédez avec précaution pour éviter que la manette de la poignée ne dérape et ne provoque des dégâts

Remarque - appliquez du lubrifiant silicone sur le joint torique de la cartouche avant de remonter l'ensemble pour ne pas dérapier et provoquer des dégâts. Remarque - appliquez du lubrifiant silicone sur le joint torique de la cartouche avant de remonter l'ensemble pour que le démontage soit plus aisé la prochaine fois. En voyage, emportez la cartouche usagée et jetez-la dans un récipient à ordures.

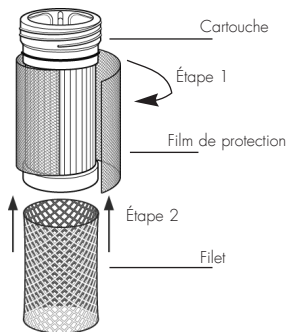
2. Rincez l'intérieur de la coque plastique de la cartouche en y faisant circuler de l'eau claire (eau non-filtrée ok). Jetez l'eau. Frottez l'intérieur de la coque et les filetages avec un chiffon doux pour éliminer les sédiments.
3. Sortez la nouvelle cartouche de son emballage.
4. Insérez la nouvelle cartouche dans son logement et vissez-la à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.
5. Raccordez le tuyau de sortie au raccord cannelé de sortie de la cartouche (schéma 1-1).
6. Rincez la cartouche en pompant et en jetant le 1er litre d'eau.

## FILM DE PROTECTION AMOVIBLE POUR FILTRE HIKER PRO

Le film de protection est un élément lavable qui recouvre la cartouche du filtre Hiker Pro. Le Hiker Pro ne nécessite pas de nettoyages fréquents, mais l'utilisation de ce film vous permettra d'allonger la durée de vie de votre cartouche. Il peut être utilisé en continu, ou uniquement lorsque l'eau à filtrer contient des particules en suspension ou des sédiments.

### Nettoyer le film de protection

S'il devient difficile de pomper avec votre Hiker Pro, nettoyez le film de protection. Pour cela, retirez avec précaution le filet et le film de protection de la cartouche. Posez le film de protection sur une surface plane et nettoyez-le avec une éponge ou un chiffon humide. Rincez-le à l'eau et remettez-le en place. Il est également recommandé de nettoyer la cartouche filtrante en la tenant par le haut et en la secouant dans l'eau. Cette opération permet d'enlever la plupart des particules qui ont pu se déposer sur la surface du filtre.



### Placer le film de protection

Enroulez le film de protection autour de la cartouche (un chevauchement d'environ 5 cm est normal) et maintenez-le en place. Glissez ensuite le filet souple autour de la cartouche. Ajustez le film de protection et le filet pour qu'ils se superposent parfaitement.

En utilisant le film de protection, vous allongerez la durée de vie de votre cartouche jusqu'à 1150 litres, en fonction de la qualité de l'eau.

## ACCESSOIRES DE RACCORDEMENT RAPIDE HIKER PRO

Le Hiker Pro est livré avec des accessoires de raccordement rapide pour les tuyaux d'entrée et de sortie. Ces accessoires rendent la manipulation des tuyaux rapide et facile. Le tuyau de sortie du filtre peut également se raccorder directement au tuyau de votre sac ou poche d'hydratation (diamètre 6,35 mm uniquement), permettant ainsi un remplissage rapide sans ouvrir le sac.

## Instructions pour la mise en place du tuyau d'entrée (indispensable)

Placez l'élément de raccord noir au bout du tuyau d'entrée (bout opposé à celui du préfiltre). Raccordez cet élément au dispositif de raccord rapide situé à la base du corps de pompe.

## Instructions pour la mise en place du raccord rapide du tuyau de sortie (optionnel)

### 1e option :

Cette configuration est idéale pour détacher et ranger facilement le tuyau de sortie, et ainsi éviter une contamination croisée. Le tuyau de sortie peut se ranger dans le sac refermable fourni.

1. Raccordez le tuyau de sortie et coupez-le à environ 5 à 10 cm du filtre.
2. Placez l'élément de raccord rapide blanc (B) au bout de la partie courte du tuyau. Placez le dispositif de raccord rapide blanc (A) au bout de la partie longue du tuyau coupé. Raccordez ces deux éléments. (Schéma 3-1)
3. Si vous souhaitez raccorder directement le tuyau à votre poche d'hydratation, placez l'autre élément de raccord blanc (C) au bout du tuyau de sortie. Celui-ci est compatible avec la plupart des systèmes d'hydratation vendus sur le marché. (Schéma 3-2)

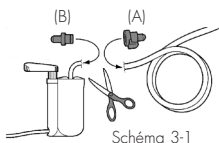


Schéma 3-1

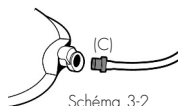


Schéma 3-2

### 2e option :

Cette configuration est idéale pour pomper directement l'eau filtrée dans un sac d'hydratation (ex. : Camelback). Elle permet un remplissage rapide tout en gardant le sac ou la poche d'hydratation sur le dos. Remarque : assurez-vous que les accessoires de raccord rapide soient compatibles avec le tuyau de votre poche d'hydratation (diamètre interne de 6,35 mm) avant de procéder à la 1e étape.

1. Coupez le tuyau de la poche d'hydratation à la longueur désirée (soit à environ 10 cm du bout). Voir schéma 4-1.
2. Placez le dispositif de raccord rapide blanc (A) au bout de la partie longue du tuyau rattachée à la poche d'hydratation.
3. Placez l'élément de raccord blanc (B) au bout de la partie courte du tuyau rattachée à l'embout buccal.
4. Placez l'autre élément de raccord blanc (C) au bout du tuyau de sortie du filtre à eau.
5. Pour remplir la poche, emboîtez l'élément de raccord blanc (C) du tuyau de sortie et le dispositif de raccord blanc (A) du tuyau d'hydratation. Raccordez ensuite l'embout buccal. Voir schéma 4-2.

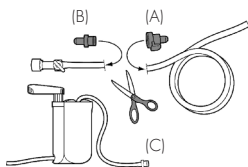


Schéma 4-1

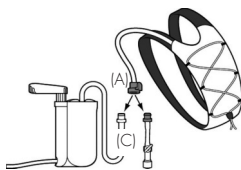


Schéma 4-2

## EN VOYAGE À L'ÉTRANGER, EN CAMPING OU EN RANDONNÉE...

...vous prenez le risque de souffrir de maladies qui vont du désagrément et de l'inconfort d'une diarrhée à des maladies plus graves causées par des kystes de protozoaires (Giardia, Cryptosporidium, par ex), des virus et des bactéries. Les micro-organismes à l'origine de ces maladies sont souvent présents dans l'eau et les aliments que vous consommez. Les lacs, les rivières et le système local d'alimentation en eau peuvent être contaminés. Pour limiter les risques de contracter ces maladies, nous vous recommandons de demander conseil à votre médecin, au Ministère de la Santé ou dans un centre de vaccinations 4 à 6 semaines avant votre départ.

Et pendant votre voyage...

- Assurez-vous que les aliments préparés sont parfaitement cuits.
- Choisissez des aliments non-cuits (fruits, noix, etc.), dont la peau ou la coquille est intacte et lavez-vous les mains avant de les peler ou de les ouvrir
- Lavez-vous souvent et minutieusement les mains, surtout avant de manger. Filtrez toute l'eau que vous buvez avec votre micro-filtre à eau Katadyn Hiker Pro.

Le micro-filtre Katadyn Hiker Pro est un accessoire essentiel de l'équipement pour les activités de plein air. Nous espérons qu'il rendra votre séjour en plein air plus agréable. Pour toute question ou suggestion, contactez-nous au +41 44 839 21 11.

## ENREGISTREMENT DES PRODUITS

Veillez s'il vous plaît prendre quelques instants pour enregistrer votre nouveau produit Katadyn sur le formulaire produit on line à : [www.katadyn.com/productregistration](http://www.katadyn.com/productregistration). Cette information nous permettra d'améliorer notre service, en cernant mieux vos besoins et vos attentes. En plus, en enregistrant votre produit Katadyn "on line", vous participerez automatiquement à notre tirage au sort pour gagner gratuitement un produit Katadyn.

## GARANTIE LIMITÉE

Votre micro-filtre Katadyn Hiker Pro est garanti deux (2) ans à compter de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Si votre Katadyn Hiker Pro s'avère défectueux pendant cette période, renvoyez-le au détaillant Katadyn qui vous l'a vendu. Si vous n'obtenez pas satisfaction, contactez le service de Relations Consommateurs de Katadyn au +41 44 839 21 11 pour une assistance. Katadyn procédera, à son libre choix, à l'échange ou à la réparation de l'élément endommagé. Veuillez conserver votre facture qui constitue la preuve de la date d'achat. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits légaux, variables selon les pays.

## CONTACT INTERNATIONAL

Katadyn Products Inc. AG  
Birkenweg 4  
8304 Wallisellen, Suisse  
Téléphone: +41 44 839 21 11  
[info@katadyn.ch](mailto:info@katadyn.ch)  
[www.katadyn.com](http://www.katadyn.com)